

# MERRY CHRISTMAS 2025

主の降誕 おめでとうございます！

愛する兄弟姉妹の皆さん、

救い主の誕生を祝うこの聖なる夜、私たちは「地に平和を」と歌う天使の声に心を合わせます。教皇レオ 14 世が繰り返し呼びかけておられるように、世界の傷ついた地にこそ、神の平和が必要です。とりわけウクライナで続く戦争の苦しみを思うとき、私たちは祈りと連帯をもって、暴力に終止符が打たれる日を待ち望みます。

キリストの誕生は、暗闇に光をもたらす出来事でした。私たちも互いに赦し合い、希望を分かち合うことで、平和の器となるよう招かれています。このクリスマス、主の御子が与える平和の光が、戦争に苦しむ人々、特に未来を担うこどもたち、そして私たち一人ひとりの心を照らしますように。幼子イエスの祝福が、すべての人に豊かに注がれますように。

Dear brothers and sisters,

On this holy night when we celebrate the birth of our Savior, we join our hearts to the angelic song: "Peace on earth." As Pope Leo XIV has repeatedly reminded us, it is precisely the wounded places of the world that are most in need of God's peace. In particular, when we think of the suffering caused by the ongoing war in Ukraine, we long, with prayer and solidarity, for the day when violence will finally cease.

The birth of Christ was an event that brought light into the darkness. We too are invited to become vessels of peace by forgiving one another and sharing hope. This Christmas may the light of peace given by the Son of God shine upon all who suffer from war, especially the children who carry the future and upon each of our hearts. May the blessing of the Child Jesus be poured out abundantly upon all people.



✙ パウロ 大塚喜直  
Paul Yoshinao OTSUKA  
Bishop of Kyoto

